

*Тарасов Константин Геннадьевич*

канд. филол. наук, заведующий кафедрой

ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет»

г. Петрозаводск, Республика Карелия

## **АНАЛИЗ РАБОТ, ПОСВЯЩЕННЫХ ОБУЧЕНИЮ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ШВЕЦИИ**

*Аннотация:* в данной статье рассмотрены некоторые работы, посвященные обучению фонетике, фонологии, произношению, морфологии и грамматике русского языка в Швеции.

*Ключевые слова:* грамматика, русский язык, морфология, фонетика, фонология, Швеция.

В Петрозаводском государственном университете выполняются исследования специфики обучения русскому языку в Финляндии [19–22], развиваемых в связи с нарастающими миграционными потоками и формированием мультикультурных коллективов [17; 18; 23]. Ниже рассмотрены некоторые работы, посвященные обучению фонетике, фонологии, произношению, морфологии и грамматике русского языка в Швеции.

Русским языком в Швеции владеют около 90 тыс. чел. По данным [11] изучением русского языка на территории Швеции занимаются порядка пяти тыс. русскоязычных учеников. Среди шведских учеников русский язык пользуется небольшой популярностью в силу трудности изучения. Тем не менее, с каждым годом количество желающих изучать русский язык как иностранный в Швеции растет. В Швеции русский язык преподают в большинстве университетов страны в Стокгольме (Stockholms Universitet), Уппсала (Uppsala Universitet), Люнд (Lund Universitet) и Умео (Umeå Universitet). Курсы по изучению русского языка можно пройти в одной из народных школ на востоке Швеции (Ädelfors Folkhögskola), а также в Гётеборгском университете (Göteborgs Universitet).

Фонетика, фонология и правила произношения русского языка интересуют шведских исследователей с точки зрения изучения имплицитного и эксплицитного ударения в современном русском языке [7], сравнения русского и шведского произношения [9], вокализма шведского языка и вокальных вариаций в русском [8], фонологии и значения слова [1], правилах артикуляции [12], русской акцентографии [16] и др. Исследователи также делают упор на рассмотрение вопросов, связанных с теорией модели морфологического падежа [15] и в частности со случаями употребления суффиксов *-иск-* и *-ийск-* [3] и др.

В журнале *Slavica Lundensia* Люндского университета ряд статей посвящен изучению различных аспектов грамматики русского языка. Так, Еенгт Самуэльсон в статье [14] рассматривает признаки, группы и способы употребления тех или иных вводных слов русского языка в определенной ситуации или контексте. Статья Хокана Эдгрена (Håkan Edgren) посвящена изучению категории вида в русском и шведском языках в контрастивном сравнении [2], рассматривая такие грамматические категории, как употребление артиклей, времен, форм глагола и их употребления.

Большое количество источников, связанных с изучением русского языка, опубликованы Уппсальским университетом, издающим журналы «Slovo», «Studia Slavica Upsaliensia», «Uppsala Slavic Papers» и др. К примеру, в журнале «Slovo» имеются работы, связанные с изучением вопроса о теории образования глаголов и спряжения в современном русском языке [10]. Работа [13] в журнале *Studia Slavica Upsaliensia*, описывает изучение творительного падежа в русском языке XVIII в.

В работе Т. Михайловой, написанной в Уппсальском университете приводится информация о методах исследования мотивации к изучению русского языка среди студентов Уппсальского университета, описывается отношение студентов к россиянам и русскому языку [6].

Ряд статей, опубликованных Гётеборгским университетом, связан с вопросами методики преподавания русского языка. Работа Герарда Исакссона (Gerhard Isaksson) [4] посвящена изучению шведских инфинитивных конструкций и их

русских эквивалентов, а библиотека Гётеборгского университета располагает пособием по методике преподавания русского языка и педагогического планирования для школ-гимназий [5], заинтересованных в этом вопросе. Суть метода, описанного в данном пособии, заключается в том, что учитель задействует для обучения своих студентов разные виды памяти: визуальную, аудиальную, кинестетическую и др., способствуя быстрому усвоению норм русского языка при помощи разработанного и описанного в пособии комплекса примеров с упражнениями по развитию тех или иных навыков: от фонетических, произносительных навыков и навыков набора лексики до овладения письменной и грамматической системами языка, изучаемого в качестве иностранного.

Работа [7] посвящена теме приобретения навыков русского языка в ситуации речевого общения касаясь случаев детей-билингвов в Швеции [7]. Автор данного исследования, Наталья Рингблум (Natalia Ringblom), рассматривает этот вопрос, используя в качестве практического материала наблюдения из собственной жизни. Автор обращает свое внимание на языковое окружение, усвоение тех или иных фонетических, грамматических, лексических норм и уровень владения ими в соответствии со сравнительными данными успехов и ошибок ребенка, путей их преодоления и становления систем двух языков в целом.

### *Список литературы*

1. Bílý M. Får bofiken och fonologin se ut hur som helst? (Några funderingar som framkallats av en fonologisk potatis) // Slovo: Journal of Slavic Languages and Literatures. – Uppsala: Uppsala Universitet, 1987. – №35. – P. 157–173.
2. Edgren H. Aspekt i ryskan och svenskan – en kontrastiv studie // Slavica Lundensia. – Lund: Lund Universitet, 1986. – №10. – P. 71–92.
3. Hagåsen L. The use and frequency of the adjectival suffix -i(j)sk in Slavonic languages // Slovo: Journal of Slavic Languages and Literatures. – Uppsala: Uppsala Universitet, 1985. – №29. – P. 52–87.
4. Isaksson G. Att översätta översätta: om svenska infinitivfraser och deras ryska motsvarigheter. – Göteborg: Göteborgs Universitet. Inst för språk och literaturer (Ryska), 2012. – 49 p.

5. Läroplan för gymnasieskolan. Planeringssupplement. Språkämnerna (Ryska, 3- och 4-åriga linjer). – Stockholm: Utbildningsförlaget, 1973. – 64 p.

6. Mikhaylova T. Varför ryska? – En fråga om genus? En fallstudie om motivation till att läsa ryska // Uppsala: Uppsala Universitet, 2013. – 60 p.

7. Ringblom N. The Acquisition of Russian in a Language Contact Situation: A Case Study of Bilingual Child in Sweden // Stockholm: Stockholm Universitet, 2012 – №42. – 276 p.

8. Steensland L. Det svenska vokalsystemet som auditivt mätinstrument för ryska vokalers variationer // Slovo: Journal of Slavic Languages and Literatures. – Uppsala: Uppsala Universitet, 1980. – №19. – P. 32–40.

9. Steensland L. Recension av Efremova och Radievskaja, Očerk russkogo proiznošenija sravnitel'no so švedskim // Slovo: Journal of Slavic Languages and Literatures. – Uppsala: Uppsala Universitet, 1978. – №15. – P. 42–61.

10. Thelin B.N. En teori får verbstambling och konjugation i modern ryska (med en exkurs över S.K.E – O-Växlingar och flyftiga vokaler) // Slovo: Journal of Slavic Languages and Literatures. – Uppsala: Uppsala Universitet, 1972. – №2. II. – 122 p.

11. Калмыкова С. Русский язык в Швеции гарантируется законом // Око планеты, 2003 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://oko-planet.su/politik/newsday/221733-russkiy-yazyk-v-shvecii-garantiruetsya-zakonom.html>

12. Майер И.О некоторых приемах «Артикуляционной помощи» при обучении оппозиции «твердость» – «мягкость» в шведской аудитории // Slovo: Journal of Slavic Languages and Literatures. – Uppsala: Uppsala Universitet, 1993. – №42. – С. 79–95.

13. Михайлов Н. Творительный падеж в русском языке XVIII века // Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Slavica Upsaliensia. – Uppsala: Uppsala Universitet, 2012. – №47. – 296 с.

14. Самуэльсон Е. Вводные слова как организаторы предложения и текста // Slavica Lundensia. – Lund: Lund Universitet, 1986. – №10. – С. 141–152.

15. Сидорова Т. Русское просторечие как социально-языковая и стилистическая категория // *Slovo: Journal of Slavic Languages and Literatures*. – Uppsala: Uppsala Universitet, 1990. – №39. – С. 93–106.

16. Стенланд Л. Русская акцентография // *Slavica Lundensia*. – Lund: Lund Universitet, 1997. – №17. – 104 с.

17. Тарасов К.Г. Финский опыт формирования мультикультурных коллективов [Текст] / К.Г. Тарасов, Н.И. Бальчюнене // Наука, образование, инновации в приграничном регионе: Материалы республиканской науч.-практ. конф. – Петрозаводск: Verso, 2015. – С. 12–13.

18. Тарасов К.Г. Финский опыт формирования мультикультурных коллективов [Текст] / К.Г. Тарасов, Н.И. Бальчюнене // Наука, образование, инновации в приграничном регионе: материалы республиканской науч.-практ. конф. – Петрозаводск: Verso, 2015. – С. 12–13.

19. Бальчюнене Н.И. О разработке словаря для лесного сектора экономики / Н.И. Бальчюнене, К.Г. Тарасов // Педагогическое мастерство и педагогические технологии: Сборник материалов III Международной научно-практической конференции. – Центр научного сотрудничества «Интерактив плюс», 2015. – С. 63–64.

20. Тарасов К.Г. Развитие терминологических исследований в лесной промышленности и лесном хозяйстве / К.Г. Тарасов, Н.И. Бальчюнене // Инновации в промышленности и социальной сфере материалы 2-ой республиканской научно-технической конференции, посвященной 75-летию Петрозаводского государственного университета. – ФГБОУ ВПО «Петрозаводский государственный университет», 2015. – С. 26.

21. Бальчюнене Н.И. К вопросу об адаптации мигрантов и их семей к условиям проживания и работы [Текст] / Н.И. Бальчюнене, К.Г. Тарасов // Развитие современного образования: теория, методика и практика: Сборник материалов II Международной научно-практической конференции. – Центр научного сотрудничества «Интерактив плюс», 2015. – С. 205–206.

22. Бальчюнене Н.И. Русский язык как родной для эмигрантов и иностранный для обучения за рубежом и в России: проблемы и пути решения [Текст] // Глобальный научный потенциал. – 2014. – №2 (35). – С. 15–18.

23. Шегельман И.Р. К вопросу адаптации семей трудовых мигрантов в условиях реализации крупных инвестиционных проектов [Текст] / И.Р. Шегельман, М.Н. Рудаков // Экономическая наука сегодня: теория и практика: Материалы IV Междунар. науч.-практ. конф. (30.04.2016 г.). – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2016.